

הסברים דקדוקיים Remarques grammaticales

Les suffixes dans la forme possessive des noms communs

Il y a deux façons en hébreu d'exprimer l'idée générale de "mon livre", "ton livre", etc.: se servir de la préposition "של" déclinée (c'est-à-dire : "הספר שלי", "הספר שלך", etc.) ou bien, attacher un suffixe possessif au nom commun ("ספרי", "ספרך", etc.). Les suffixes possessifs sont utilisés principalement dans les manuscrits, tandis que l'hébreu parlé préfère la préposition "של" déclinée. Toutefois, dans plusieurs cas, les suffixes possessifs sont habituels dans l'hébreu parlé : dans certains mots se référant aux membres de la famille (גיסתי et גיסי, אשתי, בעלי, אחותי, אחי) et dans quelques expressions telles que "מה שלומך?", "לדעתך" et "בעיניי".

Voici quelques caractéristiques des suffixes possessifs :

- Les suffixes possessifs peuvent être attachés à un nom commun au masculin singulier, au féminin singulier, au masculin pluriel ou au féminin pluriel.
- Les suffixes possessifs du nom commun au singulier sont identiques à ceux de certaines prépositions telles que "ליד" et "אצל" (comparez "לידי", "לידך" ... à "דודי", "דודך" ...).
- Les suffixes possessifs du nom commun au pluriel sont identiques à ceux des suffixes de certaines prépositions telles que "אל" et "על" (comparez "אליי", "אליך" ... à "דודיי", "דודיך" ...).
- Le suffixe du féminin singulier ה־ change avant le suffixe possessif : sa lettre ה־ est remplacée par la lettre ת־ (par exemple : דודתי – דודתך, דודתי – דודתך ...), toute à fait comme dans la forme de l'état construit (par exemple : עוגתי – עוגת-גבינה – עוגה).
- Les suffixes possessifs des noms communs au pluriel sont caractérisés par la lettre י־ :
 - La lettre מ־ du suffixe au masculin י־ est omise, en laissant seulement la lettre י־ (par exemple: דודים – דודי, דודיך, דודיך, דודיך ...), toute à fait comme dans la forme de l'état construit (par exemple : חברים – חברי-קיבוץ – חברים).
 - Le suffixe au féminin ו־ reste intact, et la lettre י־ y est attachée. Par exemple דודות – דודותיי, דודותיך, דודותיך ...
- Dans la déclinaison du nom commun au pluriel, les suffixes possessifs de la troisième personne du pluriel contiennent la lettre ה־: דודיהם, דודיהן, דודותיהם et דודותיהן. (Comparez aux formes correspondantes du nom commun au singulier, qui ne contiennent pas la lettre ה־ : דודם, דודך, דודתם et דודתך.)

Le suffixe possessif rend le nom commun auquel il est attaché défini. The possessive suffix makes the noun it is attached to definite. Ainsi, le nom commun décliné "ספרי"

signifie “הספר שלו” (le mot “ספר” est défini). par conséquent, l'adjectif qui qualifie un nom commun doit être également défini. Par exemple : “ספרו החדש”.

שיעורי בית Devoirs

1. **בבקשה להשלים את המשפטים בעזרת כינוי הקניין, לפי הדוגמה.**
1. **Complétez les phrases suivantes à l'aide des suffixes possessifs comme dans l'exemple.**

דוגמה: האיש שנואם עכשיו הוא ה'ח' שלי.

א. – "בוקר טוב, יונתן, מה השלום שלך? – " השלום שלי טוב מאוד, תודה."

– "ומה שלום האישה שלך? – " השלום שלה גם מצוין."

– "והילדים?" – " השלום שלהם טוב. ממשיכים לגדול..."

ב. – "לפי הדעה שלי לחדר, כדאי להרוס את הקיר הזה ולהפוך את הסלון ואת המטבח."

אחד. מה הדעה שלכם? שאלתי כבר את הגיסה שלי, והיא לא הסכימה איתי.

ל. הדעה שלה, כדאי להשאיר את הקיר בין הסלון לבין המטבח."

– "ל הדעה שלנו, זה דווקא רעיון מצוין. בהרבה בתים מודרניים המטבח הוא חלק

מהסלון."

ג. הגיס שלי הגיס שלי הבעל שלי יהודית האחות שלהם הם ארכיאולוגים. מרצה להיסטוריה

באוניברסיטה. כשיש לי שאלה על ההיסטוריה של ארץ ישראל, יש לי תמיד את מי לשאול.

2. **בבקשה לכתוב את המילים מחדש בעזרת המילה "של", לפי הדוגמה.**
2. **Récrivez les mots ci-dessous en utilisant le mot "של", selon l'exemple.**

דוגמה: יומנה = ה'ומאן fe.

א. שיריך =
ו. אצבעותיי =

- ב. שירתנו =
 ג. צעדיהן =
 ד. כתובתם =
 ה. קירותיו =
- ז. תרמילֶךָן =
 ח. גלגליה =
 ט. קולותיכם =
 י. תכשיטייך =

פתרונות לשיעורי הבית Réponses aux Questions

1. א. שלום, שלום, אשתך, שלום, שלום
 ב. דצתי, דצתכט, איסתי, דצתה, דצתנו
 ג. בצלי, איסי, אחותט

2. א. השיריט שלף
 ב. השירה שלנו
 ג. הצצדיט שלהן
 ד. הכתובת שלהט
- ה. הקירות שלו
 ו. האצבצות שלי
 ז. התרמיף שלכן
 ח. האצאציט שלה
- ט. הקולות שלכט
 י. התכשיטיט שלף